Provincial Library
Victoria, B. C.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

# 大漢公報
# The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Wednesday July 22 1959 Vol. 21. No. 65 Page 1

孔子紀元二千五百零十年
加拿大華文日報之先導者創於一九一零年七月
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約訂戶

中華民國四十八年七月廿二日 星期三
夏歷己亥歲次 年六月廿七日
新聞紙第二十一卷第六五號

報費價目表（零沽每份七仙）

| | 每年 | 半年 | 季 | 月 |
|---|---|---|---|---|
| 雪梨 | 一元 | 一元 | 六仙 | 二仙 |
| 檀香山 | 四元 | 二元 | 一元 | 一元 |
| 加拿大 | 八元 | 四元 | 二元 | 一元 |
| 美國 | 十元 | 六元 | 三元 | 二元 |
| 中國各國 | 一元五毛 | 一元五毛 | 七毛 | 五毛 |
| 中國各國 | 四元五毛 | 四元五毛 | 二元 | 一元 |
| 中國各國 | 九元 | 九元 | 五元 | 一元 |
| 中國各國 | 十一元八元 | 十一元八元 | 六元 | 二元 |

## 美青年往北京探監抵港謂
## 被中共囚禁之兄長
## 釋放出獄希望未絕
### 並述探監之情形

香港。廿一日令醒社電。威廉窩尼氏於今日由中國之北京返抵此間。彼之兄長約翰。對於彼出獄之可能性。表示並未絕望。

約翰窩尼。係美國干省新不列顛人。係在韓戰時曾爲中共產業捕獲。被指控有犯間諜罪名。被判終身監禁。

今年廿五歲之威廉氏。係於七月十九日起中共首都之北京。彼謂。彼曾經入中共監獄內會見其兄三次。但是彼無法能夠會見中共之負責官員。而請求其探訪之時間。可以延長。

威廉氏謂。雖然約翰之情形與去年一樣。並無絲毫之改變。但是約翰並未絕望。反而時常在希望中渡過耳鬢廝磨之生活。

威廉氏於一九五八年一月。陪同其母親。及其他兩名美國囚犯之親屬。共探訪彼等之被中共囚禁親屬。

### △在獄中之種種情形

威廉氏又謂。約翰在獄中。現在仍然有一百九十磅重。雖然約翰可以走上二百廿磅。但是一百九十磅比較適合約翰之個子。

彼謂。在其人獄內探訪其兄時。每次必有三名中國人同行。包括一名傳譯者在內。而其中不能與威廉之談話。彼之答覆中共之問題等問題。

威廉氏謂。約翰接收到很多美國之書籍什誌。及很多約翰在美國之朋友之信。事實上。彼曾從美國之消息。比我更多。更加手腕。

威廉氏已經依照務兵在星加坡之美國第一國家銀行。

威廉氏謂。在彼訪問期間。約翰氏為偷快。故此彼相信彼之兄可能被釋放。

彼謂。彼每次之訪問。均爲兩小時之久。

彼謂。彼很願意與中共官員計論與其兄之案。因爲去年中共似乎暗示。但可能赦免其兄之罪。及服役期限。

彼謂。彼之要求。係通過紅十字會傳達至中共當局。但是其答覆爲「情形如舊。未有改變」。

威廉氏謂。彼因爲尊重紅十字會之緣故。乃未向美國駐北京代辦請求協助。英國在北京代辦代表美國在中共之利益發言人。

威廉氏謂。若彼有任

## 美國財政赤字
### 今年增加

華盛頓。美聯社電。華府財政部今日公佈。至六月廿三日止。一九五九年度財政赤字達一百二十五億元。爲美國和平時期最高財政赤字。

根據步統計。一九五九年度收入。爲六百八十一億五千八百萬元。支出爲八百零六億九千九百萬元。

## 蘇總理取消其牛島之行續訊

莫京。倫敦廿一日路透社電。蘇聯之塔斯社今日打破了蘇總理取消赴斯堪的納維亞半島訪問行之靜默。

星期日蘇政府發出種種忘記瑞典。挪威。丹麥。芬蘭。表示出蘇總理在一年內。均未能赴半島訪問。將來定下月赴半島訪問之行延遲中明年。

今日塔斯社正式發佈。但是在一年內蘇總理未能作此種之訪問。其理由

## 台灣徵兵
### 減低年齡

台北。廿二日令醒社電。台灣國方女在院。於星期二通過一項議案。

## 外長會決裂否
### 全視蘇之答覆

瑞士。日內瓦廿二日華社電。整個世界均在望蘇外長葛羅米高。在下日之集會中。答覆西方之要求。而決定後之預講。會決定了外長會議之命運。

路透社引用共產集團方面之消息謂。蘇外長葛羅米高。是否在今日之集會中。答覆西方之要求。現在尚無法探悉。但是彼等領袖。在最近數日內。蘇外長必定採取一種新行動來答覆。

據若干之共產方面報告。指出蘇外長會被其堅持之作風稍爲降低體格。

路透社消息謂。葛羅米高外長。很可能對於要求今德委員會。東西德代表以同等身份來計論德國統一問題。作些微之退讓。

然而若干消息謂。蘇聯外長很可能向西方作最後之難牌。提出一個最高之新計劃。來對整個問題作檢討。根要求更新之和解。

西方官員謂。彼等對於蘇聯是否作退讓。仍未見有任何之表示。但西方官員謂。昨日下午蘇社交會議。舉行了達一小時半之時間。但是仍然未見葛羅米高對其要求作絲毫之讓步。彼仍然堅持東德之地位與西德之地位相等。

西方三強外長共同對葛羅米高作對告。倘若蘇聯仍堅持現在之情形。而絕不作讓步。則彼等決定「休矣」會議而返國。其秘務聯合星期一日。已經作此種警告。

西方官員指出。若葛羅米高於今日會議中之答覆係否定的。則外長會議。可能於下週決裂。

## 美加海空軍將
## 在太平洋演習

奧太瓦。加拿大社電。加海軍總部昨日公佈。美加將於八月十日至十四在太平洋舉行海空聯合演習。

皇家加拿大海軍第二護航艦隊及皇家加拿大空軍第四零七航空隊。聯合美國第一艦隊。舉行反潛艇攻擊演習。

卑詩愛斯基馬海軍基地丹麥。瑞典及挪威三國之空氣不適宜於訪問。

塔斯社謂。由於三國之空氣。對此次訪問之不利。故此蘇政府決定下月之訪問非其時。

塔斯社又謂。延遲蘇總理之訪問。並未有損害蘇聯與三國間之友誼。反而會有協助友誼之改進。

塔斯社謂。希望此次一年之延期。能夠在三國中產生較佳之空氣。則蘇總理與次決定彼之訪問行程。

塔斯社又謂。蘇政府致芬蘭之備忘錄則謂。因爲其他三國之行取消。則蘇總理暫赴蘭芬之訪問。亦無法實現。

## 蘇總理大受
## 波蘭人之歡迎

波蘭。烈士報廿日路透社電。蘇總理及波共黨書記等。於今日在此間近郊。受居民羅。等保蘇聯之鐵。對居民羅。等保蘇聯之鐵。而非蘇聯之鐵。

當彼兩人抵達此間時。民衆均熱烈歡迎。在機場時群至達破群衆之重圍。而走近機場歡迎。

高妙達對歡迎人民謂。波蘭保管理自己之行政。而非聽命於蘇聯。故此對於波蘭之事情。僅我們自己之責任去完成之。

而蘇總理訓謂。蘇聯與波蘭之關係。建立於共同目標。和平及共產黨之基石上。而我們繼續正之兄弟邦。

## 美放射二火箭
## 一成功一失敗

弗羅利達州。加那弗科爾角美聯社電。美國本日試驗兩種火箭。一成功一失敗。

地圖式越洲火箭。經五個月來之試驗。本日第一次放射成功。該越洲火箭飛行五千五百英里。午夜降落於大西洋火箭距離內。一小時後。船隻在海洋中撈箭頭等回。

地圖式越洲火箭放射後二小時。即將雷神式中距離火箭放射。但數秒鐘內。該火箭已爆炸焚毀。并未依照正常上升。

## 美加空軍將
## 在太平洋演習

奧太瓦。加拿大社電。加海軍總部昨日公佈。美加將於八月十日至十四在太平洋舉行海空聯合演習。

皇家加拿大海軍第二護航艦隊及皇家加拿大空軍第四零七航空隊。聯合美國第一艦隊。舉行反潛艇攻擊演習。

卑詩愛斯基馬海軍基地

## 中共蛙人擬在
## 金門登陸失敗

台北。廿二日令醒社電。台灣國防部謂。最近二週中共之蛙人在國方控制下之金門島登陸。但是國方之砲火將彼等擊退。

共產蛙人之人數多少。未知道。但此消息謂本年之前半。共產黨發生多次此種之戰鬥。

國共雙方均訓練此種專水蛙人作間諜。刺探軍情之用。

## 美國財政赤字
### 今年增加

華盛頓。美聯社電。華府財政部今日公佈。至六月廿三日止。一九五九年度財政赤字達一百二十五億元。爲美國和平時期最高財政赤字。

根據步統計。一九五九年度收入。爲六百八十一億五千八百萬元。支出爲八百零六億九千九百萬元。

## 蘇總理取消其
## 牛島之行續訊

莫京。倫敦廿一日路透社電。蘇聯之塔斯社今日打破了蘇總理取消赴斯堪的納維亞半島訪問行之靜默。

星期日蘇政府發出種種忘記瑞典。挪威。丹麥。芬蘭。表示出蘇總理在一年內。均未能赴半島訪問。將來定下月赴半島訪問之行延遲中明年。

今日塔斯社正式發佈。但是在一年內蘇總理未能作此種之訪問。其理由

## 台灣徵兵
### 減低年齡

台北。廿二日令醒社電。台灣國方女在院。於星期二通過一項議案。

## 外長會決裂否
### 全視蘇之答覆

瑞士。日內瓦廿二日華社電。整個世界均在望蘇外長葛羅米高。在下日之集會中。答覆西方之要求。而決定後之預講。會決定了外長會議之命運。

路透社引用共產集團方面之消息謂。蘇外長葛羅米高。是否在今日之集會中。答覆西方之要求。現在尚無法探悉。但是彼等領袖。在最近數日內。蘇外長必定採取一種新行動來答覆。

據若干之共產方面報告。指出蘇外長會被其堅持之作風稍爲降低體格。

路透社消息謂。葛羅米高外長。很可能對於要求今德委員會。東西德代表以同等身份來計論德國統一問題。作些微之退讓。

然而若干消息謂。蘇聯外長很可能向西方作最後之難牌。提出一個最高之新計劃。來對整個問題作檢討。根要求更新之和解。

西方官員謂。彼等對於蘇聯是否作退讓。仍未見有任何之表示。但西方官員謂。昨日下午蘇社交會議。舉行了達一小時半之時間。但是仍然未見葛羅米高對其要求作絲毫之讓步。彼仍然堅持東德之地位與西德之地位相等。

西方三強外長共同對葛羅米高作對告。倘若蘇聯仍堅持現在之情形。而絕不作讓步。則彼等決定「休矣」會議而返國。其秘務聯合星期一日。已經作此種警告。

西方官員指出。若葛羅米高於今日會議中之答覆係否定的。則外長會議。可能於下週決裂。

## 美國財政赤字
### 今年增加

華盛頓。美聯社電。華府財政部今日公佈。至六月廿三日止。一九五九年度財政赤字達一百二十五億元。爲美國和平時期最高財政赤字。

根據步統計。一九五九年度收入。爲六百八十一億五千八百萬元。支出爲八百零六億九千九百萬元。

## 蘇總理取消其
## 牛島之行續訊

莫京。倫敦廿一日路透社電。蘇聯之塔斯社今日打破了蘇總理取消赴斯堪的納維亞半島訪問行之靜默。

星期日蘇政府發出種種忘記瑞典。挪威。丹麥。芬蘭。表示出蘇總理在一年內。均未能赴半島訪問。將來定下月赴半島訪問之行延遲中明年。

今日塔斯社正式發佈。但是在一年內蘇總理未能作此種之訪問。其理由

## 台灣徵兵
### 減低年齡

台北。廿二日令醒社電。台灣國方女在院。於星期二通過一項議案。

## 外長會決裂否
### 全視蘇之答覆

瑞士。日內瓦廿二日華社電。整個世界均在望蘇外長葛羅米高。在下日之集會中。答覆西方之要求。而決定後之預講。會決定了外長會議之命運。

路透社引用共產集團方面之消息謂。蘇外長葛羅米高。是否在今日之集會中。答覆西方之要求。現在尚無法探悉。但是彼等領袖。在最近數日內。蘇外長必定採取一種新行動來答覆。

據若干之共產方面報告。指出蘇外長會被其堅持之作風稍爲降低體格。

路透社消息謂。葛羅米高外長。很可能對於要求今德委員會。東西德代表以同等身份來計論德國統一問題。作些微之退讓。

然而若干消息謂。蘇聯外長很可能向西方作最後之難牌。提出一個最高之新計劃。來對整個問題作檢討。根要求更新之和解。

西方官員謂。彼等對於蘇聯是否作退讓。仍未見有任何之表示。但西方官員謂。昨日下午蘇社交會議。舉行了達一小時半之時間。但是仍然未見葛羅米高對其要求作絲毫之讓步。彼仍然堅持東德之地位與西德之地位相等。

西方三強外長共同對葛羅米高作對告。倘若蘇聯仍堅持現在之情形。而絕不作讓步。則彼等決定「休矣」會議而返國。其秘務聯合星期一日。已經作此種警告。

西方官員指出。若葛羅米高於今日會議中之答覆係否定的。則外長會議。可能於下週決裂。

## 美國財政赤字
### 今年增加

華盛頓。美聯社電。華府財政部今日公佈。至六月廿三日止。一九五九年度財政赤字達一百二十五億元。爲美國和平時期最高財政赤字。

根據步統計。一九五九年度收入。爲六百八十一億五千八百萬元。支出爲八百零六億九千九百萬元。

## 蘇總理取消其
## 牛島之行續訊

莫京。倫敦廿一日路透社電。蘇聯之塔斯社今日打破了蘇總理取消赴斯堪的納維亞半島訪問行之靜默。

星期日蘇政府發出種種忘記瑞典。挪威。丹麥。芬蘭。表示出蘇總理在一年內。均未能赴半島訪問。將來定下月赴半島訪問之行延遲中明年。

今日塔斯社正式發佈。但是在一年內蘇總理未能作此種之訪問。其理由

## 愛總統任命
## 新商業部長

華盛頓。美聯社電。愛森豪總統本日任命密芝根州格蘭拉比斯埠人。亨利穆勒。爲新商業部長。

穆勒氏自一九五八年十二月二日起。已任暫商業部副部長。及最近商業部長史特拉斯遞辭商業部時。彼即暫代理部長。

愛森豪華盛頓任命史特拉斯任此職。但遞國會之否決。史氏任職時。當時國會尚在休會期間。愛總統之任命。至最近遞辭反對。

## 中共計劃建立
## 喜馬拉聯合國

印京。新德里廿一日加拿大社電。一全印度之社會主義黨之主席昨日馬天氏。星期一日謂。中共已準備了一個巨大之計劃。來建立一個喜馬拉雅之聯合國家。而在政治上。係由中共所控制。

彼謂。此消息係在於彼在阿士德拉部地區時。由最可靠之消息報導者。

## 蘇總理大受
## 波蘭人之歡迎

波蘭。烈士報廿日路透社電。蘇總理及波共黨書記等。於今日在此間近郊。受居民羅。等保蘇聯之鐵。對居民羅。等保蘇聯之鐵。而非蘇聯之鐵。

當彼兩人抵達此間時。民衆均熱烈歡迎。在機場時群至達破群衆之重圍。而走近機場歡迎。

高妙達對歡迎人民謂。波蘭保管理自己之行政。而非聽命於蘇聯。故此對於波蘭之事情。僅我們自己之責任去完成之。

而蘇總理訓謂。蘇聯與波蘭之關係。建立於共同目標。和平及共產黨之基石上。而我們繼續正之兄弟邦。

## 美放射二火箭
## 一成功一失敗

弗羅利達州。加那弗科爾角美聯社電。美國本日試驗兩種火箭。一成功一失敗。

地圖式越洲火箭。經五個月來之試驗。本日第一次放射成功。該越洲火箭飛行五千五百英里。午夜降落於大西洋火箭距離內。一小時後。船隻在海洋中撈箭頭等回。

地圖式越洲火箭放射後二小時。即將雷神式中距離火箭放射。但數秒鐘內。該火箭已爆炸焚毀。并未依照正常上升。

## 卑詩罷工波瀾

△工人仍繼罷工

目前仍繼續罷工者。有木業工人二萬七千名。罷工已經達兩星期。尚無立即解決之希望。汽車機械工之五百廿十人仍然拒絕復工。彼等要求公司。除非將五名拒絕罷工之工人開除否將不復工。

鋼鐵工人自七月二十六日開始罷工以來。第二海峽橋及其他大工程之建設已停頓。

高等法院法官門生星期一。求總法官下令控告各鋼鐵工人。違抗法院之命令。

多米賓橋梁公司要求法院發出傳票。以對工會及工人藐視法院。

法院曾令工人釋放何未恢復第二海峽橋工作。

（續完）

## 卑詩省管轄
### 西北地劃歸

△班納建議

雲訊。加拿大社電。省主班納。昨日在域埠說。卑詩省已將中央管轄。將西北地區一部分劃歸卑詩省管轄。卑詩省則負責拉斯加公路六百英里之維持費用。每年一千七百萬元。此計劃如成爲事實。則卑詩省將申延至北極海并擁有北極區之電力。油礦等豐富資源。

班納謂。彼將計劃向首相馬考雷架及國防部長定克斯提出。

但奧太瓦對班納之建議。表示極大之懷疑。據中央政府透露消息謂。卑詩首先要解決每年專持班拉斯加公路維持費。每年一千七百萬元。卑詩省并非容易。兼且西北方地廣人稀。交通不便。開發之成本過昂。

中央政府發言人謂。首相馬考雷架。去年九月。曾保證育康及西北地區。將來會成立省份。班納之建議。中央是否接受。實有懷疑。

如西北區劃卑詩管轄。則該地自然富藏。將由卑詩省開發。但中央仍然要保留評地礦藏之管理權。而且中央目前。是保守靈政府。與社會信託靈之開發計劃有歧異。

## 雲市運郵隧道
### 效用大減

奧太瓦。加拿大社電。雲市運郵隧道。自一九五三年開通。僅達一百六十萬元之費。到此次訪問之不利。故此蘇政府決定下月之訪問非其時。

塔斯社又謂。延遲蘇總理之訪問。並未有損害蘇聯與三國間之友誼。反而會有協助友誼之改進。

塔斯社謂。希望此次一年之延期。能夠在三國中產生較佳之空氣。則蘇總理與次決定彼之訪問行程。

塔斯社又謂。蘇政府致芬蘭之備忘錄則謂。因爲其他三國之行取消。則蘇總理暫赴蘭芬之訪問。亦無法實現。

## 工會要求中央
## 將法官撤職

雲訊。雲市油漆工會及造紙工會。請求中央政府。將高等法院法官門生撤職。雲市勞工調會星期一日會議通過此一決議案。并抗議法官門生。對鋼鐵工人所採取之行動。造紙工會總務白坡登曾。彼之工會。已請求首相及卑詩省法院法官門生撤職。

油漆工會代表與勞工部長。彼之工會。已請求司法部長及省首席法官。將法官門生撤職。法官門生曾下令式指令。令鋼鐵工人恢復第二海峽橋工作。不遵令之工人經被警訊。工會被攻擊。數工人被捕。

漁工會通報「漁人」經報法治諮斯。因著文批評法院指令。而被「監三十日。該過刑事被判罰金三千元。昨日勞工議會之會議。批評卑詩省勞工法及集中法官門生之行爲。一鋼鐵工會代表謂此乃自由之國家。任何人均不能強迫別人工作」。「鋼鐵工人之罷工。將鬥爭到底。以達到目的爲止。如該等通過新勞工法之人要工作。則可請自便。前往第二海峽橋工作」。

## 市府禁止燒火

雲訊。加拿大社電。市府消防局星期二日宣佈謂。所有已經申請燒火之准許證已暫時取消。除非目前有火災危險之天氣改變。否則將不發出新准許證。各住戶外燒垃圾。本

## 或廢除過橋稅

雲訊。加拿大社電。雲市省報稱。省廳現考慮廢除雲市各橋梁之過橋稅。

省報稱。各方有強烈反對。相信省長班納。於八月一日舉行聚會商將押卷典禮時。將宣佈廢除過橋稅。

卑詩省府。現在奇地馬導調會。省長助理丹文克曼。對省報之報導。認爲不確。

省報指稱。過橋稅雖廢除。但條件是非沙河之地亞斯隧道。及尚未完工之等海峽橋。仍要收過橋稅。

**元發雜貨藥材公司**
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

**大帮新到**
五磅庄台灣竹笋
廿安庄台灣竹笋
五磅庄清水馬蹄
一百磅庄新發菜綠豆
一百磅庄新發菜黃豆

**廣萬生雜貨發行**
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白花片
園口各樣菜種

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋多行四百八十餘間
那斯斯高沙銀行靈高斯埠亨市定夾歌林比亞街支行啓
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
CP·8

**振路油漆公司**
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號
本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。
兼僱導青年。爲顧客服務。
配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。
貨色豐富。質料優良。價錢克己。
專售：漆油。磁油。明油。染漆油。
精致觀花紙。毛刷及糊機。


# 各地要聞

## 越南選國會議員 越籍華裔可投票

西貢訊。新聞部長陳正誠。及內政部長林禮禎。於七日三日下午四時。在新聞部禮堂內。就一九五九選舉第二屆立法國會法律。舉行招待首都報界談話會。到有各報社長。總編輯。記者等甚衆。

首由新聞部陳部長致詞。闡述是次招待首都報界之意義謂。越南共和國是次決定選舉第二屆立法國會。意義非常重大。本來一個存困難階段。國土被分裂中之國家 能舉行選舉立法國會。足證明該國家在治安上及社會安寧上已獲穩定之保證。若干國家。每因環境關係而延長國會任期者。在國際上不乏先例。然越南共和國却能遵照憲法。依期進行選舉。其意義自屬非常重要。可見政府尊重自由與民主。及盡量給予人民以學習民主。行使其選舉權之機會。此舉在國內及國際上尤能獲致良好之反响。與越共政權違反民主。遲遲不敢改選議員者。成一强烈之對照。

繼田內政部林部長。就今年之選舉國會立法各點。提出闡釋。謂一九五六年選舉時。越南共和國人口爲一二。三六六。〇〇〇人。及餘選民佔百分五十二。即六百四十三萬人。共選出議員一百廿三席。今年選舉。全國人口約一千三百廿一萬七千人。選出議員席數仍爲一百廿三席。不過是次之特點。爲已無南遷移民與山區住民之分。其議員席位。一律由地方選出。一九五六年選民以檢查證爲投票根據。今次則分發有選民證。

競選人不論貧富。一律獲平等待遇出而競選。其選舉費用由國家預算負担。此欵如由全國人口均攤計算。約爲每人負担二元之譜。不過競選人在所獲票數不足百分五者。則其競選費用。必須償還國庫。

至於前在法治時期因犯政治罪或輕罪者。亦可呈請司法委員會審核。准予參加競選。

又入越籍已滿五年。或土生華裔等均可參加競選。

凡此各項措施。均爲政府尊重民主之精神。旨在鼓勵公民。注意國家大計。至於保障選舉之自由民主。則當局已頒行第一〇——五九號律令。內容已規定懲治破壞份子之十項法規。

兩部長詞畢。即請在場報界代表有何疑問可隨便提出。以便答覆。旋有自由報評審等就公職及軍人投票問題。競選人助選舉委員會等若干問題提出詢問。均由陳正誠。及林禮禎兩部長一一作答。

【未完】


**利僑貿易行**
華僑
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新到
應市貨品
紅黃咸旦 花旗糯米
飛馬墨鮑 大粒紅棗
靚枝蝦肉 冲菜頭片
鮮靚馬蹄 去頭冰蝦
各欵合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

T. P Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
東亞太平洋公司船期
由雲埠啓程回港
謙馬利亞號輪 八月廿四日開 九月十九日到香港
由港啓程來雲埠
澳奇地斯號輪 十一月六日開 十一月廿三日到雲埠
專理各舟車飛機客務
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

加拿大 雲埠 **群青書社**
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B. C.
Phone: MU 4-7959
天涯双鳳七毛 馮玉奇著
破碎春心六毛
慾海明燈六毛
玉女懷春五毛
姊弟情鴛六毛
兒女婚姻六毛
蛇蝎婦人五毛
朝秦暮楚六毛
霧燈 波瀾 五毛
喋血救佳人 江聲 五毛
奪寶鈎奸 周光 五毛
育嬰寶鑑三册 壹元二
有圖潘金蓮 五毛五
唐伯虎三戲水楊枝五毛
唐伯虎染房救美 五毛
山樓夢雨 傑克 四毛
私戀 劉以鬯 壹元四
東方豪俠傳二十册何剑奇六元
九節青龍鞭九册羽生二元二五
白髮魔女傳三十五册八元七五
血滴子三門怪女俠三册七毛五
射鵰英雄傳
金庸精構傑作 全書七十九册 特價十五元正
眩龍傳三册鈞筠堂壹元壹
劍影珠光六册 方山 三元
鐵掌神鷹四册沈雁清一元
花刀爭雄四册沈雁清一元
殺人王大戰巫人國 七毫
風雪大漠河邪闘汾壹元四
銅雀台之艷蕾千里 六毫五
戰爭與和平 中懷寫 九毫
香港的婚姻與繼承法 八毫
精裝昭明文選 八元二五
三李詞集 南宮搏 五毫
鐵砂掌功(武功) 壹元二五
香港九龍街道圖 六毫

香港麥廣記參茸行
有限公司
MAK KWONG KEE
LIMITED
首創燕窩球
不用接毛 不煙硫磺 純食爾便 送禮大方
健脾開胃 養顏潤膚 有益身體 名貴定惠
食燕窩者。無或並毛棉不清。有時膠質清化。且並毛。如燕雞絲。養時間如麻煩。本行有見及此。特創製並高球。經人工認真揀去並毛。故沈時簡便。好食有益。
表明以來。風行海外。而且並高雅食品。敬請惠顧必蒙試用。
香港南北行街四十九號
49, BONHAM ST. W. HONG KONG

**金然棧臘味製造廠**
KAM YEN JAN (1948) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757
本廠精製
美味
牛肉乾
發行
兼製各欵臘味適合贈送國外
親友如蒙僑胞賜顧本廠及各
代理處可能義務代寄到
各埠均有代理

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
旅行社 Authorized Passenger Agent Canadian Pacific Railway Co. Orient & Pacific Lines 葉榮勳
▲代理詩丕亞鐵路公司 車票 火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東
▲代理東亞太平洋輪船公司 船票 謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港
貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。
▲代理各航空公司 機票
▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有親眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。諸君光顧。請直接洽商。
葉榮勳啓

**均安號**
QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4814
辦理加國護照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路六車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遵家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快速安當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統 七月四日
克利夫蘭總統 七月廿五日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 七月三日
威爾遜總統 七月廿八日

由香港回來
舞新娘同度蜜月於總統號船上
青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是搭華貴的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是愛迪孝受
總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、雀牌、拾波、種種游藝，華貴廚師，精製餚饌，男女職員，招待週到，船票價目單列如下
由香港至舊金山頭等位單程六百五十元起 旅行位單程三百四十元至四百元
由香港至舊金山頭等單程六百二十五元起 旅行位三百三十元至三百九十元
關於其他旅行消息請向各埠代理或駐紐哥華總代理均安號查詢
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理 均安號

# 祝域多利中華會館 華僑公立學校雙慶紀念

（來論）

李王孫。

域多利中華會館為紀念兩賢締造公業之艱辛。又需勉後人之繼往開來。特於本年九月十八、十九及二十日。一連三天。舉行成立七十五週年暨華僑公立學校成立六十週年紀念雙慶盛典。以期發揚僑胞之向心。從而認識與愛護。意義重大。因敬告他。

我自幼即旅居域多利。已二十餘年。幾乎所見在有生時間八分之強。中間曾連續域埠主席處理公務。任會館書記凡十二年。一直至年前以遜遊遠東才解除職務。現任會館職員。多是昔日連袂相與齊心奮鬥事。今以年計雖驅。靡處無所。即象不可磨滅。這今東海先生遠道來信。讓我任會館書記為歷時最久。今會館與僑校雙典在前。囑寫點文字以彰其事。我也以為域埠是我們的故鄉。會館是我們的老家。今家鄉重重喜事。安能默默沒有片言隻表達我們興奮的心情？

貴中華會館創設於一八八四年。到現在已有七十五個年頭。當全加華僑公共團體資格最老。亦為今埠僑團之發祥機關。歷來興辦慈善事業。捐益於僑胞其表現於我們眼前者。如創辦學校。以教育僑童。設立醫院。安容貧病老弱。添置義地。使客死他鄉之華僑。得有葬身之所。其對祖國之貢獻。如響應革命。擊當局不識人權法理。指為落伍舉措。卒至激發彼邦人士之天良。不久即自行取消。導僑衆。組織抗例委員會。聯合其他各埠僑團力向加政府抗議。其為僑衆謀福利之宏抱。至今猶為僑衆所樂道。抗戰時期。會館組織募捐救國。獲不可磨滅的功績。彰彰在人耳目。

華僑公立學校則由樂善義塾改建。六十年前。域埠為加西商業要區。來往太平洋及往孔道。因此在域埠經營工商業之僑胞。人數至夥。星居既衆。生聚亦日益繁綿。商會鑑於華僑學童。若無適當教育。將必忘其本質。遂發動各種募捐。以支援政府抗戰。戰後尋政府嘉獎。給以勳績金牌留念。其

（接上）深望遠近僑胞。僑校校友。鼎力解囊轉捐。以作歡呈會館此次紀念的「人情」。為支持後人遺業而努力。為培養後一代幼苗而努力。使雖然矗立之會館。將永遠長留於華區。而置後人遺業於不墜。

人年到了七十已是難得之年。一個公共機構。過了七十五年。還能屹然卓立。還不斷改進開業光芒。自有其民素所在。我們服祝會館與僑校雙慶齊輝。前途充滿新生活力。同時還以至誠。向為大會服務之百餘名男女職員。遙致敬禮。并祝他們為公道進！

## 中共擬在古巴發行日報

紐約美聯社電。紐約時報作星期五刊登夏瓦拿消息稱。據中共組織新華民主同盟會透露。中共計劃在夏瓦拿刊行華文日報。字體與配備行將運抵夏瓦拿。今日報」代印。

前古巴總統巴蒂斯達時代。曾經親共華文「光華週報」出版。西班牙文「今日報」旁然。但巴斯蒂時代與毛即准「今日報」復業。

△華文日報三家

古巴全國有華僑約三萬人。其中已成為古巴籍民者佔半數。而在夏瓦拿居住者約一萬人。夏瓦拿現有中文報三家。一為國民黨機關。一為創刊於國內者。第三家則為商業性質。古巴現與國內成立外交關係。互派大使。

中共最近遣派四人每界代表團到古巴訪問。該團團長陳增力請古巴與中共貿易。據彼稱。中共礦產豐且形增加。但仍不敷應用。深望購買古巴糖以補不足。

## 鋼業罷工損失

必珠卜。十八日全國鋼業工會。鋼業罷工期。美國經濟每分鐘損失最少三萬五千元。并減少鋼產二百零八噸。

言信長會人者

## 錦繡芙蓉

【韓逸文】

然後此為同窗故友。請同將軍。義若親雷。亦會推金解衣。如弟如兄。何為而纖毫相瑞。陰謀不軌。無他。清輝為不義於先。而後象作不仁於後。清輝不宜象其無辜之手段。是所謂行謂而風。謀謂而雨。亦有必至。理有固然也。文蘭如經已深。清除無賓。雖免以然的憂矣。到今清輝而言曰：「人言或多有事。逸謂之心決非如此。此清輝之所信仰。逸謂之心決必以言論不樂。」清輝亦同意文蘭之言。逸謂曰：「人間年空。有有三月。」清輝有所準備。不致如月地之強羅天網矣。但於三月之後。清輝華的清輝。資仁愛焉。吾心之明。此後乃安之。」逸謂數地意思。清輝。無非的清輝。清輝人疑。逸謂曰：「文蘭。爾必不為。何以今逼迫吾意。」文蘭笑曰：「此非爾之意內耶。何以深陷惡絕至地之境。其計亦已流離在外。不知蹤跡何方。」對此小女之愛義。亦可宜然乙「」清輝曰：「爾無奈何以來。今吾之時間不安內已。」文蘭。爾已明知清輝。無所準備。清輝人疑。逸謂曰：「文蘭。爾乳不知之行。」清輝發現。文蘭面粉小鳳而來。此女在文蘭養育之下。把頭抬耳。三雪可愛。特以高達六月。亦解向人裂口而笑。文蘭抱之他清輝之側。呼曰：「小鳳。爾明不喚一聲爸爸。」小鳳無手頭足而笑。本為為歡趣。但清輝每見此女。便觸起心頭之疑。使清輝然不悅。就留曰：「文蘭速抱乙去。」文蘭異曰：「文蘭。爾必不為。何以今逼迫吾意。」文蘭笑何等之可愛。」小鳳益動手足。笑聲連連然。清輝人不耐。怒曰：「文蘭。爾素能順吾之

加屬 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

唐山雜貨
樣樣齊備
肉類瓜菜
日日新鮮
精製燒臘
式式味美
僑胞賜顧
位位歡迎

代引見
西名醫
治愈疾病
辦事處
雲埠電話
MU 3-9710

廣珍 首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

吳氏花鑪
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 朝忠 啓

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號鴻街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託囑誠辦理服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-9856
粗·細·炸麵 中西菜館台用
全蛋干麵
淨干麵
零法發行 歐洲索辦

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦
外洋各埠 土木人參 野山沙參 清海沙參 北高麗參 石柱蓯參 吉林草參 琿春高瓦 北虎草份 各省藥材 挑手長片 長柱雪耳
著名 燕窩三燕大補湯 乾燕燉燉大補湯
香港永樂東街一百二十七號

長篇武俠小說
劍氣珠光
王度廬著
第七回
劍光鬢影月夜證幽情
夜靜更深金屋來女俠
叁叁壹

小尼姑說：「我們現在正疑惑她。本來我們救她來。是受了一個老和尚的託付。她來的時候是人事不知。身邊什麼東西也沒有。可是她走的時候。手裏却拿着兩把刀。不知她是從那兒得來的。」李慕白一聽。便覺着秀蓮行走的時候。行踪太不謹慎。以致引起尼姑們生疑。遂也故意做出驚訝的樣子。說道：「是嗎？不過我知道那娘姑的家裏。却是幹標行的。現在她既走了。師父們也就不必管她啦。不過她既是我的同鄉又是親戚。她在這裏住了幾日。我應當替她謝謝師傅們。」說話時。就取出約莫五六兩銀子。要叫尼姑收下。尼姑却不敢收下。進到裏面。問過了她的師父。然後才出來。把銀兩收下了。李慕白離了白雲庵。急忙回到店中。又把那年輕的店夥叫來。託付他再出去打聽。有什麼人看見一個手中拿着雙刀的姑娘沒有。店夥翻着眼睛瞧了瞧李慕白。似乎要問李慕白爲什麼要打聽這些事。李慕白却又掏出一串錢來給他。這個店夥也就顧不得細問了。遂又高高興興的走了。這次出去的工夫可不小。足有兩個鐘頭。李慕白在店房裏都等急了。那店夥才回來。李慕白見他滿臉通紅。一說話就由嘴中冒出酒氣。他說：「大爺。你叫我打聽的那姑娘。可眞是奇怪。誰都認識她。是前天在城外頭得了病。臥在雪地裏。後來被白雲庵的尼姑們給救去了。這才兩三天。她百病好了。剛才有人看見她手裏拿着兩口刀在街上走。見人就打聽長興店在什麼地方。後來就找到南關長興店。就要去見那裏住的和尚。可是和尚一早走了。她就扉上了一輛車往北追去了。」李慕白一聽。不禁驚得立起身來。又問：「那姑娘是什麼時候走的？」。店夥說：「走了大概也有三四個鐘頭了。」李慕白就說：「你快給我備馬。我也得走。那姑娘是我的鄉親。我追着她還有要緊的話跟她說呢！」店夥說：「她坐的車是順着大道往北去了。此時至多也就走出二三十里去。大爺你騎着馬去追。不出兩個鐘頭。一定能把她追上。」李慕白點頭說：「好。你快給我備馬去！當下那店夥出屋去備馬。

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務經驗豐富
完善妥辦
華友光顧
特別計平
司理人 佐麥吾 治麥吾 啓謹

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5084
本社在華區
位居適中 床褥潔淨 時常充足 各界僑胞 來往駐宿 長住暫居 携隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大廈店 位近華區 寬士定東 三四四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 有升降機 日夜供應 長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

NOTARY PUBLIC
Gordor W. Cumyow
501 Main St.
温日隆公證人
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
襟孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

雲埠 館荣西打片
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839
麵食點心 精製
美味西菜 歡迎
僑界士女 移玉光顧

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

gb GENERAL BAKERIES
好麵包的記號。新華絕紙料。包裝最好的麵包。在你們福食店日日有新鮮的送到
振那露麵包有限公司

廣濟堂西藥行 華高雲大拿
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4. B. C
◎林仕宜 專醫
跌打外科
(發明神效)
濟必止藥水，每瓶一元，此水善能治一切痠病，癖，癤，瘋粒，水濕，脚趾蹄痕，尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用橋製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
司理仕宜啓

KUN KONG SILK CO. LTD.
國光絲織公司
VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲綢男女衣雲頭鞋及水松名貴宮燈家具蘇杭織貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各發小衫線仔番鬼發館用衣褲仔女衫裙衣裙襯裙
身裙布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯毒大量賣獻

Lux Theatre
院戲斯樂
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映詼諧時事畫片

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

HOTEL SUN AH
華埠 100 Pender St. E. 雲高
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 床褥清潔 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 朱旺啓 甄法明

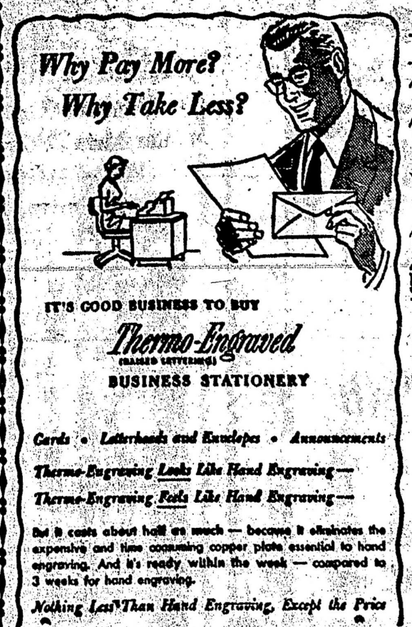
強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

雲高華記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE — MA. 9743
船來
國產藥材 麗參北茸 鹿胞胃樽 青酸梅子 甜仁面醬 桂林馬蹄 南雄生薑
◁話電新▷
MU. 5-9743

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽喞溫煖床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便利僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B. C.
新世界旅館
司理 盧福勝 黃國連

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有
專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳眞機
★最新辦到長壽唱片
幸運公司出品
洛水神仙（芳艷芬任劍輝）
一枝紅豔露凝香（任劍輝）
豔陽丹鳳（芳豔芬）
梁祝恨史（任劍輝）
扒手大王（梁醒波李寶瑩）
花都綺夢（鍾雲山陳慧玲）
紅鸞喜（芳豔芬）
六月雪（芳豔芬任劍輝）
牡丹亭（任劍輝）
幸運新歌 第一輯
六關一套三張 共賣十二元
幸運新歌 第二輯
三關一套三張 共賣十二元
(一)六國封相（全套）
(二)大開門 天堂送子 八仙賀壽 雁落平沙 一張
(三)陌頭柳色 賽龍奪錦 双鳳朝陽 一張
(四)落葉還巢 飲馬 早天雷 鳥驚喧 合一張
(五)選擇拍 側擂金 鶯遷飛黃 到春雷 楊翠喜 月影寒梅 合一張
▲外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全▼
馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
目錄印備函索即奉 精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

◇本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙巾，火柴，名片，信牋等工作優良。價錢克己。




如有皮膚濕毒即用 奇氏止癢膏 大盒二元 細盒一元
如有傷風出痧頭痛肚痛即用 奇氏神仙油 每罐一元
奇氏 生髮水生髮露，停止脫髮，新髮隨生，兩者特價四元，★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司，片打東街一五四號增榮益書店，跑路街中和行，★域多利七括街五四四號萬育堂，皇家街一六二〇號酒生源，★點問頓益華公司
★卡加利建生公司，瑞生昌，
堅利公司 介紹新書：最新世界掛圖一元七角半，最新中國掛圖一元二角半，最新中國分省地圖三元半，鄉土合訂本精裝上下册六元，
THE KINLEY CO. 堅利公司總代理
639 E. Hastings St., MU. 3.3933
VANCOUVER, B. C.

# 瀑聲

洪門信條
以義氣義氣團結
以忠誠效國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

僑鄉故事

## 人鬼恩仇記

在今日科學昌明時代。談鬼說怪。豈不是有導人迷信之嫌。況且生死殊途。陰陽永隔。人鬼那有恩仇之可言？然此爲十餘年前僑鄉發生之事實。千眞萬確。絕無半點虛譌。容筆者將經過事實。寫在下面。以爲昧良忘本者。知所警戒。於世道人心。不無少補。讀者諸君。幸毋忽焉。

我國地廣人稠。開化最早。無奈工商事業。墨守成法。故步自封。國內工廠。寥寥可數。以致工業凋殘。生產落後。國民無法在本國謀生。不得不離鄉別井。拋棄溫暖家庭。遠走異方。飄流萬里。以血汗博取金錢。爲一家生活之費。是以世界任何一地方。都有邑僑足跡。此種偉大勇邁之魄力。與及堅忍卓絕之精神。實爲人類優秀之表現。然其愛國愛鄉熱誠洋溢。久爲世界各國所稱許。認爲最優秀之民族。蓋有來矣。

台山縣第三區西山胡邊村。有一貧人子。姓胡名利求。年已而立。與慈母蹇蹇相處。一家三口。耕田爲活。惟是家徒壁立。貧無立錐。牀頭金盡。米盒空懸。時有絕炊之危。在陳之嘆。前路茫茫。不知何以爲計。但內地工業蕭條。有力無處賣。徬徨歧路。無所措手足。中心惶惑。焦急如焚。適有同村堂兄。由美洲載貨向唐。於是母子磋商。同往拜訪。並懇求提帶利求往美做工。以謀一家衣食之計。其兄見利求生性樸實。體力强壯。正今往美當勞動工作。毅然答應。母子歡喜逾常。分向親朋戚友。湊集船費。斯時往美船費低廉。手續簡單。無今日之煩難。不久。堂兄復返美國。一同帶利求前往。一路福星。水陸平安。一齊抵達美國芝加哥埠。在一洗衣館。担任工作。刻苦耐勞。勤力不懈。以血汗換來之金錢。滙返中國以養養母活妻之費。家庭之樂。怡怡如也。韶華如流水。光陰似弓箭。一去不回。不經不覺。瞬已三復寒暑矣。

一天。時在冬季。年將近暮。北風瑟瑟。寒氣迫人。加以芝加哥埠。位於北冰洋。霧雪凍結。氣候嚴寒。令人難耐。胡利求以洗衣館地方狹隘。無處睡眠。乃另於一處。租一房間。以爲休息睡眠之所。是日放工下班。返回該房。因見大風大雪。氣候寒冷。乃開煤氣爐取暖。不料胡因日間工作。過度疲勞。精神困倦。假臥床上。感覺氣候溫暖。竟爾酣然入夢。一時忘記緊閉氣喉。以致煤氣彌漫。充滿室中。加以室內窗門。密不通風。無處發洩。慘中煤氣之毒。一命嗚呼！及至二日居發覺。破門入看。而胡已身體僵直。魂命多許矣。乃通知其埠中親友。爲之殯殮。於是一縷幽魂。遠登離恨之天。三尺銅棺。長埋異域。白楊芳草。不盡依依。良可哀矣。

（未完）

技擊叢談

## 譽滿海內外之蔡李佛拳派

……創派開宗者爲

陳享張鴻勝……

蔡李佛拳派今日在南拳之地位。已堪與洪家拳比肩。洪拳創於洪熙官。熙官紹承至善禪師眞傳。拳勇名於天下。泉州府志亦大書特書：「洪熙。泉州人。擅少林拳術。能一拳擊人立斃。」熙官爲世人尊稱之號使至善禪師如非僧人。尊之者當曰善官。洪熙之見稱熙官亦以此。世人因之於是洪熙乃成洪熙官之名。如江南八大俠中之白秦。後人稱爲白秦官亦如此。而洪熙官一拳打死人致大名。殊非擊人中要害而死。擊人中要害何足稱奇。熙官擊人非要害亦能致人死。曉曉不爽。知者始驚其功力卓絕。積數年之苦功。遂乃立不朽之名。創派開宗。爲洪家鼻祖。嶺南晴武之徒宗之。徒侶矚目皆是。洪家拳技乃冠嶺南。蔡李佛拳派崛興於清代「咸豐」一同治」之際。迄今僅百餘年。曆史悠長不如洪家拳派。而興盛之速視洪家拳不稍遜。斯未始非陳阿亨。張鴻勝師徒創悟獨特之功。然論者則謂爲張鴻勝尊師重道。天彰其善。蔡李佛拳派。因而崇興無涯。天道不可知。特陳亨。張鴻勝師徒之相得。師能愛材。徒能酬其恩遇。苦志鑽研。誠堪風世。爲拳壇佳話。有足述也。

先是順德陳村鎮張鴻勝少失怙。母歐氏爲本鎮世家女。知書識禮。撫孤守節。亡婿所遺薄田數畝。不足爲母子生計。歐氏善顧繡。鄉中有神針之目。特此女紅。弋賣無受凍餒。鴻勝天年臂力只六七齡。力逾十歲童。酷好弄拳頂棒。不喜讀書。歐氏戒之。曰：「鴻勝爲無父之兒。恒產非豐。稍長便當問世。若不能業華。他年如何安身立命？」鴻勝對曰：「兒雖幼。未嘗不知阿母艱難。頗願讀書求學。奈爲異日逐繩頭利。奈何讀書不能暢。連識字再不流麗。獨練力握拳。便感覺身體快。故念不如習武。阿母聽之。能於武林立名。一技有成。亦可吃着一生。母乎。幸成兒志。」歐氏獨子。暮年倚藉。唯鴻勝是賴。不毋稍溺愛。且歐氏智慧不凡。念鴻勝少小年華。能爲此論。天性所基。强之無益。當循所好。盼有所成。便命從鄉中武師習武。鴻勝練武志趣。與浸淫書


荷里活明星婚姻破裂何多？

「子不可靠的另一半」

在近年來，荷里活電影明星婚姻破裂的眞是多得驚人，分離的夫妻大都是著名的明星和一向是婚姻幸福的。有人說，爲什麼電影明星特別容易離婚？那是因爲普通的夫妻爭吵，女子是時常跑回娘家去向母親訴苦，母親其後送女兒回家與夫婿重歸和好，重新開始新生活。但是當電影明星夫婦爭吵時，他們時常把自己的問題向一位專門的家或者律師訴訴，這樣他們的婚姻大都是明星碰到明星，明星和明星結婚除到最後，明星和明星分離。

近一年中荷里活最引人注意的離婚案是這些年青明星如德瑟雷娜和愛狄菲沙的分離庇羅顏芝荷和域達孟的離婚，還有巴蘭白蘭度與安娜嘉希菲的分離，以及最年輕結婚的魯士，譚比林和維妮西亞，史蒂芬遜的破裂。

此外，愛施德威廉絲與她的經理人丈夫霍基治快樂結婚十三年，終告分居，也是到去年才正式離婚的。現在愛施德威廉絲時常和謝扶陳德勒有約會，謝扶陳德勒的妻子瑪祖莉，荷西爾正在第二次控訴與他離婚。

金髮美人瑪奕雲杜倫和樂隊指揮萊，安東尼快樂結婚了三年，最近也分離了。瑪奕雲杜倫說：「萊。安東尼和我是互相厭倦了。也許這是因爲我們兩人都是在演唱界工作。我與婚姻已失去信心，我希望我們兩人在脫離夫妻關係後仍然保持是朋友」。

佳美迪臣和女明星西爾拉康娜結婚四年，生有三個兒女，現在卻試行分居。佳美迪臣說：「我確信我們的分居不會長久，我們不想離婚，不準備和律師商談，我非常愛西爾拉」。

嘉利格蘭和碧西德拉莫在一九四九年聖誕一同私奔去結婚，碧西從此以後是多少放棄了演劇工作。但是，到了八年後，他們卻這樣宣佈：「我們已經決定分離。我們一向都深深相愛着，今後仍將如此。但是，我們的婚姻卻沒有帶來我們所預料的快樂幸福」。

紐約有一位專欄作家報導，姬文狄利告訴他：「我們已經決定最好是終結了我們的婚姻。」但是他的丈夫跳舞男明星丹狄利卻說：「這在我聽來是新聞，我的妻子和我同在此處，我將喚醒她和詢問牠」。姬文狄利曾說：「當再從歐洲回家時，我們將討論分離的問題」，經過八年以後，柏德維摩爾和愛路扶達的婚姻現在是動搖了。柏德維摩爾說她很少看見愛路扶達，他在這世界各地工作和漫遊。柏德訴苦說：「我不能和他聯絡，我寫給他的信他沒有得到回覆，這是使我感到羞辱的。她現在時常和一位男朋友哈爾希耶士在一起」。

（未完）

## 詠牡丹花

馬立邦

其一

書香世澤傳播世間
正氣留傳繼世
武氏子孫書刊載
歷來福水是紅顏

其二

百花隊裏獨富王
美麗清香遠近揚
香艷居然稱第一
家鄉原本住長安

## 和許榮生君家庭快活原韻鶴頂格

馬立邦

許子成名勝在勤
榮兄訓練出新軍
牛平積福多行善
君詠詩詞遠近聞
家產豐厚人欽仰
庭前槐植重千斤
快看膝下孫兒舞
活動萊衣陣陣芬

## 和許榮生君頌我風流題詩答謝原韻

（鶴頂格）

前人

頌讀文章挑夜勤
我曾苦學火頭軍
風檐煎炙知生藝
流水冲茶閱新聞
題詞華麗榮生作
詩勝黃金值萬斤
答和自知見君笑
謝兄佳句似花芬

## 詠蜂

前人

團香肆處訪芳踪
上下分飛入院中
一見花開忙喚伴
採來練蜜望成功

## 題蠶

馬立邦

亂食桑苗肆處來
食心無厭合人猜
絲綸吐盡身難脫
滿腹機謀只自裁

## 秘魯黃君子綸厄瓜多徐君覲田

雖未相識然均只詩和我謹賦三首答謝

瓜地馬拉薛子襄

其一

喜從海結玲瓏
邪計春風識太曾
好句忽傳千車外
不遑惡味歷君嚐

其二

天涯何日我憂時
君亦憂時和我詩
反帝心情期莫懈
勉爲中國好男兒

其三

黃魂不振幾何年
搖尾何堪日乞憐
外侮多從兄弟鬩
曹詩重讀益悽然


暗市黨長壽店
ARMSTRONG & CO
304 Dunlevy Ave. MU 4-0519
VANCOUVER 4. B. C.

美盛金鋪
十足金業首飾各歐大小鐘錶
各歐眼鏡修整鐘錶
MUR SHING
434 Columbia Ave. MU3-2801
Vancouver, B. C.

譯繕及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver. B.C.
MU1-3847 鋪材藥我論
宜相錢價 街寅天夾街麻

精神及魄力是汝所應得
Bass Vitaminerale
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利 每盒百粒五元

JWL DRUG CO
澳路藥材鋪
聘有華人店員在喜市定夾麻街服務支店在喜市定街夾亞近街
6 in 1 Vitamin Capsules
六合一維他命補丸
叁元七毛五
R & G French Soap
法國香皂
三件法壹元五毛

滿地可銀行
滿地可銀行
滿地可銀行
開放賬金表加國最舊銀行
過去百餘年滿地可銀行得加國人民之信用
請效百餘萬加國人民而在加國第一銀行而得安全貯蓄
汝在滿地可銀行必遇好朋友又汝之生意必博歡迎
請留意此節無論滿地可銀行何支行汝之貯蓄得全行資財之保障
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS 8 of 10
BANK OF MONTREAL

天生堂 加拿大雲高華
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸 一打八元五毛贈送情案半打 兩打十五元贈送羊眼劵一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有時無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵移宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼劵一只五元二只拾元
育龜丸一打五元一毫
消痔丸一料五元一毫
花卵丸一料五元一毫
消瘤丸一料拾元一毫
壯氣丸一料五元一毫
美體丹一料五元一毫
發育機 每架拾五元
頑癬水一瓶式元一毫
強陽露一瓶三元一毛
久戰露一瓶二元一毛
戀情案一打八元一毫
五蛇膏壹元式元一毛
代替人 三瓶二元

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
富押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石・錶仔・相架・千里鏡・音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
樓此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押錶廣告

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.

冰凍
熟蝦肉
田鷄髀
登市
聽名祖國海鮮又來了

合發有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527
精製大番
白油腸 鴨肝腸
大熏腸 鴨下庄
墨鴨餅 鴨腳包
項頸五花腩肉
發行零售 一律歡迎
五香燒鹽
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

華高雲大拿加
利錢烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師幾易牙。
大廳兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來聲視吓。

# 雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
I. W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店
布色最多　欵式最新
工作最好　價錢最平
請來一看
司理黃公禮啟

◎各種紙料平沽◎
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發傳靜友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
乘修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廚小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎


## ▲香港新聞▼

### 有水魚仍難養　貼錢送走姘頭

△小老板淘得古董▽

△鯇脂馬騮騎串同無賴冒夫姦▽

△土鯪魚夠毒罪有理由奈佢唔何▽

【續昨】卲日變本加厲。於去年十一月。帶黃氏回家同居。訂明與阿梅不分大小。同等看待。阿梅反對無效。知難再與馬同諧白首。終有一日。被黃氏迫去，爲先發制人起見。串同男子劉强。認劉爲夫。教唆劉如此這般，向馬勒索。證明屈功之後。所得之欵。兩人均分。商誘妥當。於本月八日。劉强帶同男子多人。怒氣冲冲。來到馬處。指馬誘姦其妻阿梅，一時聲勢洶洶。要扭馬到警署控告。馬大驚失色。信以爲眞。黃氏從旁調處。亦告無效。結果由馬一次過補回二千元。劉强始帶同阿梅。悻悻而去。黃氏於阿梅去後。擬覓一女傭回家工作。於日前到深水埗某荐人館時。見阿梅在該荐人館內覓職。心知有異。乃不動聲息。俟亞梅離去後。經多方打探。始知劉强實非亞梅夫婿。係受亞梅主使來向馬恐嚇。乘機勒索而已。黃氏得悉原委，回家與馬商議，準備往找亞梅理論。二人於昨日聯袂到該荐人館。等候至下午二時。見亞梅再來。即由馬將亞梅執住。指亞梅串同無賴向彼勒索。堅要討回該欵。亞梅並不示弱。在荐人館前。大罵馬誘姦情形，痛罵一輪。引動旁人圍觀如堵。馬與黃雖齊口夾聲。亦難敵阿梅之利口便詞。旁觀者又乘機向兩人訕笑。兩人爲面子計。迫於乘車離去。不與阿梅計較云。（完）

△逢賭必贏師傅却先輸

### 兩魔術騙子入獄　牽累原告被判監

△原告當日因失去老板二千元判獄十月

【香港訊】兩名「魔術師」。以教授逢賭必勝之魔術爲餌。釣其金錢。有三名男子竟上當。合共騙去欵項共四千元。昨日該兩名魔術師在九龍裁判署分別被判入獄及受警方監視行爲。

昨晨法官斥被告人之作風可鄙。且詭計多端。乃判首被告入獄一年。次被告入獄兩年。兩人另須受警方監視行爲兩年。

案由德根法官主審。華灣警署偵緝主任科架士督辦主控。

被告兩人：（一）陳柏雄。卅六歲。住東京街木屋。（二）黃炳榮。四十五歲。住調景嶺。同被控（甲）詐詞行騙。指兩被告自本年二月四日至三月卅日。在華灣地區詐稱能授以「魔術祕訣」。騙去男子張建中七百五十元。（乙）詐詞行騙。指兩被告自本年二月四日至三月廿日之間。用同樣手法騙去張石牛二百五十元。（丙）控第二被告去年六月卅日詐計行騙。騙去男子阮新桐港幣三千元。

（未完）


請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品 各種醇香衛生飲料
澳門同福堂藥行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠
▲清毒丹，新發熱症合用 每罐大號廿三元 中號十二元 小號六元半
▲跌打風濕摩擦膏 每打八元 每張八毛 目錄印備 函索即寄
代售處：雲埠富利 域埠福安藥
周岱英寓內 問診驗藥 立刻答覆
加拿大 長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 卽透明化學質料）。將重要文件、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文篡改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
東街夾喜市定街支行位于緬甸 皇家銀行
歡迎我們的華友。隨時到緬甸夾喜市定街支行。辦理後列事項：
貯蓄與活期存欵戶口保管—保險貯蓄箱郵滙或電滙欵項旅行昃與信用狀有數位僱員能通華語
香港與遠東代理處
J. F. SMITH
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

△敬聘廚師
本酒家擬聘有經驗做筵席酒菜廚師數名。西餐兼能唐菜大宴小酌之炒鏟廚師數名。通曉中西文掌理簿記及招待顧客職責一名。掌理酒巴侍役兩名。通曉中英語而有經驗走堂侍役數名。（走堂不分男女）每星期工作六天。薪金酬報優待。備有公共宿舍。如有僑界願任斯職者。請由下列鄉址通函洽商。僱請期間至八月十日止截。敬希留意焉。
舍路金陵酒家 曹紫樞謹啓
中華民國四十八年七月十日
GIM LING
516-7th Ave. South, Seattle 4. Wash.
Telephone MAin 4-0919

夏天良伴的：
『人造絲』
短袖開腔內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營：
祖國顧繡
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣
司公限有活聯隆德廣
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

加拿大 昌隆公司 華僑
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.
新辦到大幫原庄海晏蠔油
半磅庄　一磅庄　兩磅庄　五磅庄
批發零沽一律歡迎

關伯明
東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 HA. 2910L
承接裝修　做木油漆
泥水工程　及裱花紙
快捷妥當　僑胞光顧
無論遠近　一律歡迎


## 華新書局

最近新書

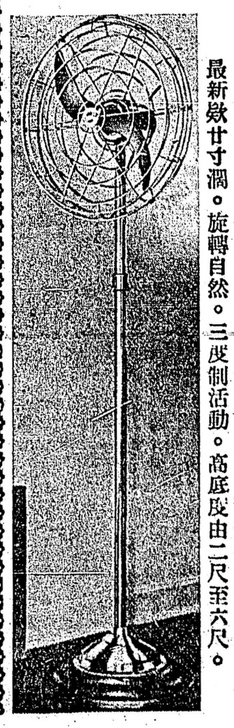
新成語辭典　童容編　一元
一九五八世界知識年鑑（精裝）　五元二
業餘無線電辭典（精裝）薛濟譯　二元九五
從經濟發展看世界潮流（圖解）　二毫
李太白全集（四冊）　李白著　七元七
魏武帝魏文帝詩註　黃節註　四毫
樂府詩選　朱敦儒撰　六毫
古詩今譯　余冠英註　八毫五
中國新詩選（精裝）　趙文藻編　九毫
詩和詩人　葳克家選　二元二
中國文學史綱　黃如卉著　六毫五
中國文學的古典著作　國雲編　一元一
珍貴的古典著作　袁逸明著　三毫
中國文學的流派　馮明之著　七毫
中國文學史簡話　秦淮雪著　五毫五
警世通言　馮夢龍編　二元一
聊齋誌異（廣智版）　蒲松齡著　五元九五
聊齋誌異選　蒲松齡著　一元七
西遊補　童說著　一元
中國歷史講話　林蓮著　一元大
第一次世界大戰簡史　李霽編　一元一
第二次世界大戰史講話　鹿步瓊編　八毫
遊孕常識　林敬如著　五毫
到宇宙去旅行　李杭著　二毫五
世界名歌集（三冊）　黃音編譯　二元五
家常菜烹飪法　李雲編　九毫
入廚三十年（第十集）　陳榮著　五毫
青春誤　司空明著　八毫
思前想後　俞遠著　八毫五
來日方長　碧侶著　九毫五
一髮千鈞（續來日方長）全上　九毫五
期待（續一髮千鈞）　全上　九毫五
魂斷恪羅珊　全上　九毫
鍍金的愛情　全上
唐宮夜合花（冶艷小說）簡百行　一元零五
青門十四淚（七冊）　一元五
劍氣珠光（四冊）王度廬著　三元一五
清宮劍影錄（十冊）蹄風著　一元二五
駝峰神俠（七冊）毛聊生著　四元
鐵猴子（十冊）　全上　一元七五
海幢兩俠僧（四冊）我是山人　二元五
洪熙官三救黎伯符（十冊）全上　一元
紅衣女俠（六冊）石冲著　二元五
▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
32 Pender St., E. Vancouver 4. B.C.


Sunbeam
新美味鮮
新邊麵包
WING WING CO. LTD
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二

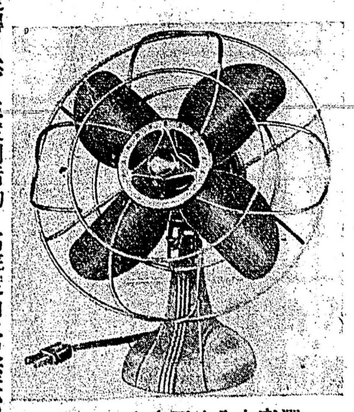
BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林園啓
竹林餐館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧精
地方雅潔　招呼眞誠
貴客光顧　無任歡迎

LEE BAK BONG
Phone 2216, Box 335
ARMSTRONG, B. C.
暗市熱埠
李北傍園
本園土產
時價批發
特別計平
老身冬瓜
靚絡菜
遠客顧客　一律歡迎
所有寄賣　賣者自還

雲高 華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU5-8735


最新欵廿寸潤。旋轉自然。三度制活動。高底度由二尺至六尺。
本行專辦各國名製造敏利器。如德國双孖人牌。廚刀肉刀。德孖哆剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 I X L 刀仔。法國廚刀等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。頭頭歡迎。
「開餐館僑胞注意。常有各欵鏡面玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具發行。」目錄印備函索即奉　黃昭立總司理啓

潤度由八寸至十六寸旋轉


溫高 華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.
新到
派潭涼粉草
消暑醬料
新靚花菇
合時咸魚
靚花旗參

新發明
奇異藥水
功用
惡毒大瘡　酒米暗瘡　跌打損傷　食滯飽脹　無名腫毒　脚生濕瘡
虫蚊咬傷　嘔吐水瀉　皮膚濕毒　風火牙痛　週身痲粒　肚痛氣漲
瘡癤疥癬　口舌損傷　筋骨疼痛　腰背酸痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑
（價目）每樽大號壹元二毛五　二號七毛五　三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

## 域埠僑校舉遊會
### 僑眾參加千餘人

域多利。本埠華僑公立學校。於昨七月十二日。在綱德臣利市公園舉行舉遊大會。參與助興之男女僑胞。凡一千二百餘人。情況熱鬧。是加拿大僑社所罕見。是月下午一時至二時。由僑校承租巴士數輛載運僑胞。由華埠至公園。由黃保華。翻其遠。鑼鼓聲。分別坐任招待。會場之播音工作。則由雷鐘君主理。至下午三時開始開會。由該校校長李東海致辭。向各界僑胞表示歡迎及多謝。並呼籲各界加強團結。維護中華會館與僑校。發表民族文化。並籌該校與會館今年舉行慶會之意義及工作之中心。予以闡述。敦促各僑胞出財出力。使加拿大歷史最悠久之會館與僑校。能巍然屹立於海外。發揚光大。旋舉行學生與僑眾各項競賽運動。至四時半。由黃曼君主持開始。分發茶餐。秩序井然。至夕陽西下時。盡歡而散云。據悉是次僑校舉遊會僑胞捐助經費。至聞踴躍。除由籌備已發表外。尚有雷拾發行公司。富源館。寶源館。達源館各二十元。鴻興號十元。森記。孫成。余西兆歡。黃錦榮。李元俊。參美。達理字花。[illegible]。李可集。廣東廠。域多利廠。蔡路餐館。關聲勤。劉光信。李華記。余記平。余城餐館。李華館。陸館。餐室。牛頭。[illegible]。各五元。司祖。馬務光。李華明。[illegible]。各三元。林[illegible]。李育堂。關國稱。紅楊餐館。李彬。湯金益。李光照。杏芳各二元。其餘二元以下者甚多。恕不登載。

## 百萬元獎學金
### 給予用功學生

多明戈。加拿大社電。多明戈大學工學院。曾被到約百萬元之遺產。作為給與「勤苦學生」之獎學金。

給予該獎學金者為艾格麥卡里斯特氏。彼於五月在美國紐約亞爾倉洛斯湖逝世。享年八十九歲。在彼之遺囑中稱。該項獎學金。將作為給與「勤力用功之學生」。並不需要有特別成績優異。亦不因需要而給與學金之補助。只要是勤力用功。在大學或研究院攻讀者。皆可獲得。」

麥卡里斯特之產業。估計值一百七十一萬二千三百八十九元。遺物及紀念新品。約值二十四萬五千元。麥氏遺囑說明。其產業將作投資。所得百分之七十五。作為多明戈大學麥卡里斯特基金。其餘百分之二十五。贈與賓州費城丁鐵學院。

麥氏遺囑。並未有分給其子任何財產。其子牛頓爾。五十六歲。現職已幾乎失明。兩年前曾在美國工業界工作。彼對其父之遺囑。目前未發表任何意見云。

## ◎大公義學招生通告

**班級：小學一年級新生一班**
**二至六年級插班生**
**報名：即日起至八月三日止**
**地點：**㈠本校
㈡大漢公報（片打街東一號）
㈢譚氏電器行（片打街東一〇三號）
㈣增華金書店（片打街東一五四號）
㈤利僑貿易行（片打街東二五六號）
**開課：八月二日**
**校址：**片打街西五號二樓　電話 MU. 4-9616

㈠莫氏飯店連賣業。有住房三間。賣高二千七百。現銀三千五。每月供百五。
㈡莫氏飯店連賣肉生意。每日做百餘元。賣四千元。現銀三千。另点貨。
㈢大東酒生意。每日做三百餘元。樓上有四住房。五年約。因病機密平賣高一千九百。現銀八千五。另点貨。
㈣炸魚薯仔餐館平賣。有一住房。千五元。現銀七百五。
㈤轉樓在鬼路街。兩大舖位。樓上六十個房。舖價平賣。現銀五萬。
住家 PA 5-6461　林長榮啓
BROCK BROS REALTY
311 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

### △宋琛鳴謝啟事

啓者。弟日前入醫院調理身體。荷蒙林德學先生照料一切。更蒙民治堂，達禮社，西洋會館，沙巴飯安會，新華僑聚東，暨親朋戚友等。派員或親臨慰問。素蒙生花香燭果品，蹄信厚義。銘感三中。今幸已經參加院。回寓休養。未克逐一登門叩謝。謹登數言。藉申謝忱，并祝
列位賢德。萬事勝意。

### ◎有屋住・有租收

入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，仍能每月收租百三元。自動樓宇優體，英瑞土埠，連一部份傢俬，取價一萬二千五，銀期可商量，
喜士定東區，大入息屋，五伙人住，自動發汽體，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，取價一萬八千元，先交五千元現款，
士德高檔多樓，樓下兩間舖，樓上兩組伯文，好入息，取價二萬六千五，現款萬二元，
興旺商業區餐館，月做三千八百元生意，平賣，取價五千五百元，
工業區餐館，銀期短，平日下午五時半收市，日做四十元生意，平賣，有一[illegible]，大平賣，取價二千元，
請電話 MU 3-5804 或 RU 3-5744 與
伍澤濂接洽　Minnie Realty Ltd.

### ◎餐館連賣業平賣

本餐館生意興旺。獨市生意。架生齊備。因缺乏人力。特別平賣。如有欲營斯業者。請來商議。或函詢均好。
Waskada Cafe, P. O. Box 162
Waskada, Man.

### ◎近華區住宅出賣

五房單平房式。位於一千一百號部洛。片打街東。全部土牌。新電線。自動爐。取價一萬元。下午九点後電話。
LA. 6-6001　洽商。

### ◎莫氏用新靈驗藥水

PEPPERMINT LOTION 復發藥水，專醫頭疼痛，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，對於清涼無恙，并無染污皮膚及衣裳之處，不須用布揩擦，一試便知功効，每瓶料一圓五毫及式圓五毫，(C.O.D.) 加毫半。
專房在地下層
GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

### 承受中國酒家股份

啓者。点號九十八告一〇一五號。中國酒家生意。原係鄭榮任、余禮臣、余錦晉三人合股經營。茲因余禮臣、余錦晉志願別業。易將名下所有股份退出。全盤生意傢俬用具。由現與鄭榮任君一人承受。定期八月二十日在一號地西二律師處交易。如有女士紳士。與禮臣錦晉君。有數目鈔轉。新約八月二十日以前與他等辦妥。八月二十日以後。概與鄭榮任無涉。特此聲明。以免後論。
中國酒家鄭榮任啓
中華民國四十八年七月廿一日

### 亞省獨市餐館出賣

本餐館生意興旺。獨市生意。因有別業。願將全盤生意連賣業出賣。如有誠意者。請來商議。或函詢均可。新約未良機。
Alberta Cafe, P. O. Box 126
Bassano, Alta. Phone 206

### ◎哀謝

先考譚社治字永祺李公府君不幸於中華民國四十八年七月十四日下午四時病終正寢。享壽七十有三歲。荷蒙沙巴僑安總會離理喪事。經於翌月十七日出殯。土安墓園。宗親友惠賜輓聯花圈並親臨執紼。素車致送。謹登報告。致存均感。謹此哀謝。

**亦亡人**　宋氏蕭氏式淑謹啟
弟　永祺式寧謹首
婿　普可式賢頓首
女　珍彩泣淚謹啟
**烹調殯儀　恕不稱呼**
沙巴僑安總會素車一輛　僑安會會員車三輛花圈　黃述禮黃宏李頌崔基仝車
李永祺黃耀莊花圈仝車　陸普可胡世謙花圈仝車　李新穩花圈　梅文思花圈
僑安總會輓聯三十八元三毛　李永祺外孫胡智勝　黃耀莊　輓聯每元十元
其餘殯費由蕭蔣普可辦理

### △慶雅山李慶武堂

眞傳跌打奇難雜症風濕骨痛
本堂所有跌打藥品，均係遵用祖傳地道名藥製成，保證古方正藥，以濟世救深之旨，為各界僑胞忠誠服務，如蒙採用，相保滿意。　本堂主人李文添謹啓
上指指天天上天，本堂製藥是眞傳，若得本堂眞正藥，身受重傷也安全。
438 E. Cordova St., MU 4-9693
Vancouver 4, B. C.

### △鳴謝啓事

本支會於七月五日舉行第二十七週年紀念慶典。荷蒙　雲埠鐵城崇義總會。城埠鐵城崇義支會。暨點城。列城。士吉拉九省代表兄嫂以及親朋好友蒞臨助慶。指示禮儀。鴻詞高頌。祝詞祝電。並惠贈隆儀。生花果品。同人等非領之餘。莫名感激。謹登數言。藉伸謝忱。
卡城鐵城崇義支會同人謹謝

### 餐館生意連實業出賣

本餐館位於卑詩省。汝且路埠。交通利便。樓上有睡房五個。最合住家。向來好生意興隆。本人近因年老。缺乏人力。故此出賣。若有僑胞。如意來商議。或函商均可。定銀好商量。容易走銀期。
李宗和謹啓
地址：Canadian Cafe,
P. O. Box 97 Natal B. C.

### 搭西北公司飛機往遠東
### 乃最短及最快捷之航線
### 但君等所得之利益較多

當你乘搭西北航空公司之DC—7C皇牌式飛機往遠東時，所得利益較多，在機上要以美酒香檳酒，及適口之小品。桌面上有最新穎午餐或午飲。在你休憩時，西北航空公司之雪達機，向晴空偵察一切。此型之DC—7C飛機，沿大圓型之航程，由美麗之太平洋經阿拉斯加至亞拉士架，飛往遠東。你將目擊世界上最奇偉之風景。但在橫越太平洋之全程中，與環地極僅不超過一小時，西北飛往遠東時，選擇最優秀之航機，乘搭西北航空公司之DC—7C皇牌式飛機，或搭西北航空公司之DC—7C經濟旅行艙，每日有西北飛機往遠東飛行。

香港　三百六十元
台北　三百三十元
（單程旅行費—最機三合盤）
請與旅行經紀商量，或電話 MUtual 3-8281

**西北遠東航空公司**
唯一橫飛美國大陸及直接橫越太平洋以至遠東之航線

### ◎雲埠洪門體育會
### 民國四十八年職員表

會長　簡國安　吳定國
副會長　陳文彬　馬卡生
書記　黃聖提　黃啓琛
財政　鄭光益　鍾建平
外交　陳就雲　李　榮
監督　余羅時　黃錦新　林[illegible]
[illegible]長主任　黃[illegible]　呂體[illegible]　[illegible]文[illegible]
林[illegible]康　容[illegible]
[illegible]主任　梁啓新　呂[illegible]　馬國[illegible]
鄭[illegible]才　馬[illegible]
金[illegible]主任　鄭[illegible]　鄭[illegible]　[illegible]
林[illegible]　鄭今[illegible]
[illegible]數　鄭新福　宋甘泉
[illegible]配　何[illegible]　林時[illegible]　楊[illegible]
[illegible]　廖仁興　林[illegible]
[illegible]員　全體會員

### 餐館兼貨倉連實業平賣

本餐館生意興旺，樓上有住房，合住家。有意者請商面議均可，
City Cafe, P. O. Box 22
Dundurn, Sask.

### 貝濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU3-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

每轉七元五角　外埠加郵費五毛
如購兩轉郵費免收

### 第一家廠味製造廠
A 1 MEAT MARKET
富市定東街七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733　Vancouver, B.C.
招商代理　利權優給　期內定賣　利權同享

### 十一週年紀念
### △預定贈送十一千磅
由七月八日起至廿八日止
加拿大聖誕賀日　▲過國另計▼

| | | |
|---|---|---|
| 頂級白油鵝 | 每磅一元二五 | 送半磅 |
| 鴨肝腸 | 每磅一元二五 | 送半磅 |
| 金銀潤 | 每磅一元二五 | 送半磅 |
| 買一百磅 | 每磅一元二五 | 送五十磅 |
| | | 多則類推 |

五花豬肉　每磅六毛五
午肉千　每打一元
午肉千　每磅三元

### 大平賣二十天
雲埠第一家廠味製造廠謹啓

### ◎莫氏飯店連賣業出賣

香港餐館位於麻倫由林（Port Coquitlam, B. C.）。長期投約。生意興旺。今因人力問題。廉價出賣。如有意并購賣業請另議。有意者函商面議均可。
Hong Kong Cafe, Pt. Coquitlam, B. C.

### ◎餐館生意出賣

本餐館生意興旺。因本人遠行急讓。願將全盤生意連賣業出賣。如有僑胞欲營此業者。敬請面議。均由尊便。
Plenty Cafe, P. O. Box 47
Plenty, Sask.

### ◎餐館連實業出賣

本餐館生意興旺。因本人遠行急讓。願將全盤生意連賣業出賣。如有僑胞欲營此業者。敬請面議。均由尊便。
Plenty Cafe, P. O. Box 47
Plenty, Sask.

### ◎近華埠新柏文出賣

有一個睡房及兩個睡房。新式設備。歡迎華友租賃。月租相宜。
電話 HA 5954Y

### 政府產業
內外各科
面疽血毒
白髮轉黑
行動無力
手軟脚振
疥癬癰瘡
中毒氣瘡
[illegible]
[illegible]
唐藥治症
各種瘟疫
包脫變眼
跌打刀傷
臭狐爛脚
發風癱瘓
內外痔瘡
婦科雜症
癌毒扯氣
[illegible]
病症太多
不能盡錄
請開藥單
CHINESE HERBS
Empire Hotel, Room 21
401 Columbia St., Vancouver 4, B. C.

△雲高華住宅區各僑商注意
△畔拿備區僑商注意
△西雲高華僑商注意
△北雲高華僑商注意
△各地僑商注意

# 特別啓事

敬啓者，吾僑參加太平洋國家展覽，是爭取全僑光榮，故全僑應共同負責，希望華僑各人盡一份責任，庶幾可集腋成裘，造成美舉，現已展開工作，分頭發動，惟時間無多，請各界從早努力捐輸，欵項多少，一律歡迎，並請照下列格表塡寫，將欵（用昃或郵滙），直接付交本會財務處，是所厚望，

△格式如下

全僑參加太平洋國家展覽會財務主任馬宗揚先生鑒：茲付上捐欵　元（用郵滙或昃紙）以作　貴會籌備展覽經費。並希將正式收據惠下是盼。

捐欵人名字簽名

西文地址寫明

全僑參加太平洋國家展覽會財務地址如下

Vancouver Chinese Community Council On P. N. E. Participation
% Kuo Kong. Co., 27 East Pender St., Vancouver 4. B. C.

（本告白位蒙庚利公司　國信公司　大漢公報　元豐公司等報効　特此鳴謝）

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

獨家首次選辦：
島冊 豉汁紅燒蜆肉 鮮味可口 冷熱可食
——全加總代理——
中國冰霜大明蝦 品質優美
大量批發．
源源供應．

## 大公義學開始招生
## 并謝各界人士捐款

本埠大公義學四十八年度。招收新生及各級插班生。經定則今廿二日起。至八月三日開學日止。報名地點。分別委由大漢公報。簡氏傢俬店。利僑貿易行等處。代辦入學申請手續。僑胞如有子弟就讀。可及早報名。

又該校校董會。最近收到各僑團及個人捐欵一批。計奇化衣館東主黃潮衍先生長公子銳光君與關月嬋女士結婚。捐欵伍十元。本埠殷商周幹芬翁哲嗣。現任中和行總經理周國棟先生之公子澤生君與李鳳珠女士結婚。捐欵廿五元。本埠殷商陳明康先生弄孫之喜捐欵二十元。林學發新翁之喜捐二十元。本埠中華總商會。向來關懷僑教。該會前於春節宴飲籌欵。捐助伍十元。該校校董會。對捐欵助學諸君　業經分別函謝。并於報端表揚云

## 中華總會館歡迎
## 黃文甫回埠復命

【續昨】此次投遞呈文。雖無大成就。亦獲得少改善。此次第十一次呈文。係本人投遞。連署者本總會館執委余蘇和。多朗度中加友誼總會會長廖崇憲。柯京中華會館主席譚汝超。執委譚錦照。周强文等。呈文詳述我僑對加華大貢獻。並敘述全加婦女會。雲埠中區進步保守黨。雲埠籍民調節會等西人團體。曾通過給華人家庭團敘之議決案。況化部長曾於二月十五日在卡城兄弟週演講中謂「加拿大之建設在於移民。各民族同化。以其本國之文化社交增進加拿大之繁榮」。現任司法部長富路賢。雲東區國會議員榮冠。古碧看嘉詩區議員奇斯佐。笠巴士篤區議員富林銘。卑詩省孔汝西區議員喜烈珠。斯省偉士企雲區議員史華文。安省林肯區議員史密夫。雲埠布拉區議員泰來等。均有在國會發表同樣之主張。贊助華人請求平等待遇。并指出一九三一年全加戶口調查。我僑人數有四萬六千。該時全加人口祇係一千萬。至一九五一年戶口調查。華僑人數減至三萬二千。此時全加人口一千五百萬。我僑人數減低。係因歧視所致。計至現在全加人口約一千八百萬。華僑數字。應有九萬二千。我並指出全加中華總會館晉京專員未動程前。在各華文報登載廣告。徵求華僑貢獻移民意見。後陸續收到貢獻。敘入呈文。請部長費神。已。六月廿五日上午八時半鐘。鄭議員天華與我偕同中華會館主席譚汝超。執委譚錦照。周强安。與及本總會館執委余蘇和晉謁首相戴芬壁架。由鄭天華議員介紹。本人將八權案呈文讀出。隨即討論內容。戴首相表示贊同呈文意旨。給在加人民平等待遇。同樣保障。均皆滿意。九時我等辭出。至鄭議員辦公室。鄭議員請代表等在國會餐廳用膳。同日首相在國會報告全加中華總會館有呈文投遞。交出國會討論。保障人民。

（未完）

## 清韻社聯歡會盛況

雲訊。此間清韻音樂社。昨于十九日下午九時。舉行秋季聯歡大會。事緣該社每年必例行之四季聯歡會。惟此次之聯歡會更具備有多重意義。因近日該社員曾龍友適由港回云。在港時曾該社增置樂器。及襲貞信公子約翰。林競彰大人。近日由港來函敘。是以趁時開會聯歡。是晚到會來賓。男女社員及其家眷甚衆。情況熱鬧。又適逢蔣潮新添一千金。歡喜之餘。特製鹵鷄酒携往該社與衆人。至更各人大快朵頤。咸稱妙品。隨而鼓音樂演唱。彈絃吹竹。八音諧和。各盡其樂。各適其適。至晨早一時。方始散會。洵足紀也。

## 劉官南出殯之榮哀

雲訊。本埠僑胞劉官南翁。中山第四區齊東村人。不幸於七月十一日在中央醫院仙逝。享壽七十一歲。遺有子女各一。均在中國大陸。杳劉翁來加數十年。向操木瓦工業。爲人和藹可親。熱心公益。其喪事由其姪繼容料理。並於本月二十日午后三時。假故蘭喜雲殯儀館舉行出喪禮。各親友暨龍岡親義公所昆仲親臨執紼者甚衆。關耀南牧師講述人生眞諦及祈禱祝福後。由關若愚司儀。劉煥堯宣讀行狀。龍岡親義公所代表關耀崇。親屬劉振華依次獻花致祭。劉繼容代表孝眷致謝詞。並宣告於出殯禮完後在枫園酒家設備素餐。招待執紼親友畢。各人與劉翁遺容行最後相見禮。即由鄭吉祥。劉孔樞。關崇參。張繼。趙榮義。趙培治等。扶柩上車。直送至海景墳場安葬。素車十餘輛。花圈甚多。極備哀榮云。

## 警局查使假鈔者三人

雲訊。雲市星期一晚。又發現有人使用十元面額之假鈔四張。警局現正偵查一個安省聞名的假鈔製造人。

該假鈔三張是在熱鬧之游樂園使用。一張則在附近。喜士定街東二四〇一號皇后咖啡室使用。警局現調查使用此假鈔之三人。其中一人爲加東人。卅七歲。曾犯製假鈔案。警局稱。彼爲一個壞的演員。其他二人。警局所知者爲本地人。

警局稱。該三人相信與星期三前。搜獲假鈔而被捕之二人。是同一黨羽。

布棘游樂園經理喬梳稱。彼在找換櫃枱處。發現該三張十元面額假鈔。女皇頭部及顏色不同。找換枱管理人稱。有二男人及一女人。曾將該鈔票找換。以玩耍馬蹄鐵等游戲。

皇后咖啡室東主戴夫鄭（譯音）稱。有三男人在夜間十時進入咖啡室。購買香烟一包。以十元鈔票找換。

警局發現咖啡室所收之十元假鈔。號碼爲 SD 一四四四四五六 與游樂園之假鈔號碼相同。另外一張號碼爲 [illegible] 五。

喜市定街西二十號 樂觀大戲院
七月廿六號（禮拜日）下午一點鐘開映
綿纏死生（家世情無即）
張活游 曹綺文 胡美倫 林小妹 黃壽年 葉仁甫 馬笑英 馬金鈴 主演
添映全部粵語對白 小呂宋片
神臂俠肉搏 三眼魔
肉感艷星盧琦主演

美國小三元 LITTLE THREE GRAND CAFE 舍路
裝修華麗 冬暖夏涼 嶺南菜式 烹調精良 大餐小酌 品式備詳 宴會酒席 尤爲特長 僑衆賜顧 無任歡迎
OPEN 2-PM. TO 3-AM.
664 KING ST., SEATTLE 4. WASH.

加拿大雲哥華
嘉敦旅店 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET
中國企業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 250 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C, CANADA
承辦各國著名工業製造商品信託保管附項計劃投資事業專爲僑胞服務
雷根 啟
華區最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼安當
嘉敦旅店新店電話 MU 2-9647

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724
★本公司之特点 本公司是在丕詩省政府註冊立案專營借揭及投資牛產業務。
★僑胞欲不勞而能獲厚利本公司歡迎僑胞參加投資保證每年分派利息八厘。
★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業牛產計劃之權利。
★本公司歡迎僑胞駕臨或來函詢問一切有關投資問題。
僑胞們：你投資股票存欵在銀行或購買公債你能獲利息多少？

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C. MU. 3-8936
簡氏傢私電器行
專售名廠電器傢俬 貨質上乘時欵新穎 價錢最低歡迎比較 僑胞眷屬組織家庭 購買各種電器傢俬 請來賜顧最合時宜 不須全部現欵交易 可請分期付充貨品 適合僑胞經濟財源 手續簡便務令滿意
駐加總代理 幸運和聲 唱片公司出品
七十八轉及三十三轉 粵曲粵劇國語時代曲 及廣東流行時代曲
招商代理 權利從優 月錢印便 函索即奉

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
八月廿四日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUONH, WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

MAY KAN CHINA AGENCIES 256 EAST PENDER
W. S. KAN KER & KER LTD 811 W. Pender

△七月份平賣
㈠全新八組梧文。皆租出。電爐冰櫃洗衣機乾衣機一切齊全。在旺街街角。近唐人埠。屋主需銀投資新事業。割價大犧牲。只取回成本便算。實價六萬三千元。現欵一半。每月供二百廿七元。速買勿失良機。
㈡磚樓一座。在商業區街角。樓下舖位。樓上五組梧文。時常租滿。從無空租。每月入息四百卅五元。實價四萬元。一半銀期
㈢喜士定街近唐人埠。堅固木樓一座。樓下一個舖位。樓上四組梧文。租滿無一空。落埠慳車錢慳時間。行幾步脚就到埠。實價四萬五千元。
㈣兩個舖位。樓上一個梧文。四年新。舖後英坭地台。可停十餘架車。在交通旺地。價銀二萬五千元。一半銀期。
另有住屋生意出賣。僑胞垂詢恩顧。無任歡迎。
電話 MU1-3241 MU3-7451 HA 6900Y MU3-7452
簡而明 林逸娟 啓

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電熱儀器 摩登時髦冷氣機使
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇七號
電話 MU. 2-1078

簡氏事務所
本事務所專理各種保險燕梳樓宇火燭商戶玻璃生意偷盜汽車意外男女老幼人壽保險長期短期儲蓄保險利息豐富供本低微保障力大接理僑胞申請移民及加事件及養老金出國護照
CON AGENCIES MU 3-1724